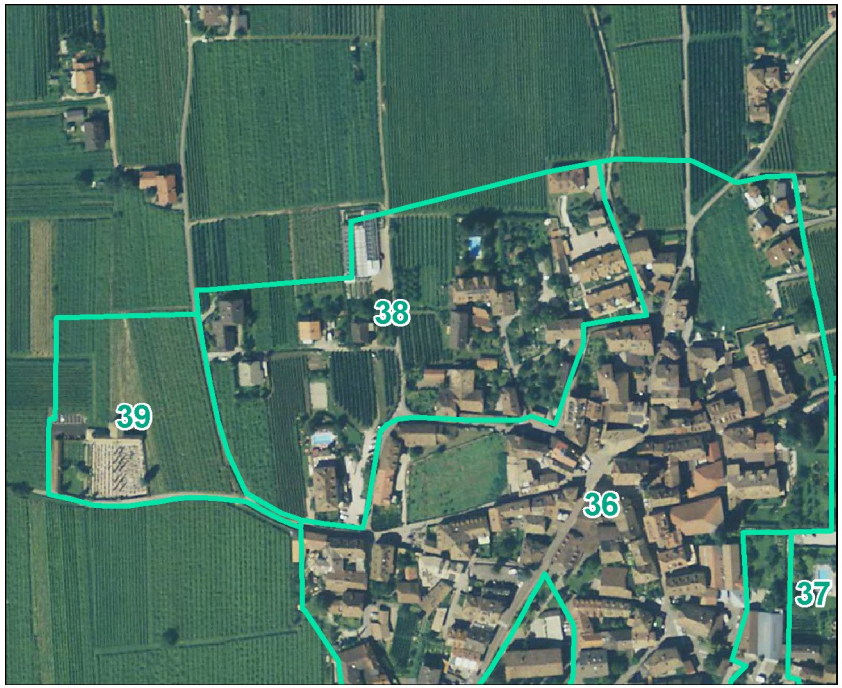
Gemeinde Eppan an der Weinstraße
Comune di Appiano sulla Strada del Vino

Ensembleschutz **Tutela degli Insiemi**	**GIRLAN – DORFKERN NORDWEST** **CORNAIANO – NUCLEO STORICO NORDOVEST**	**38**

1:5000



Ensembleschutz Tutela degli Insiemi	GIRLAN – DORFKERN NORDWEST CORNAIANO – NUCLEO STORICO NORDOVEST	38

1) Bestimmende Elemente

- Siedlungsbereich nordwestlich der St.-Sebastian-Straße
- Streusiedlung zwischen Dorfkern und Friedhof

2) Beschreibung

Der derzeitige Dorfkern von Girlan entspricht jenem Siedlungsbereich, der gegen Ende des 19. Jahrhunderts noch das gesamte Dorf darstellte.
Es handelt sich um eine dichte Ansammlung von Bauten, vornehmlich Weinhöfe, inmitten ausgedehnter Anbauflächen.
Das historische Dorf ist an der Schnittstelle damals wichtiger lokaler Verkehrswege entstanden, sodass die Siedlung in ein Wegenetz eingewoben ist, welches aus jenen Hauptstraßen und zusätzlichen Nebenstraßen für die Erschließung der einzelnen Anwesen gebildet ist.
Die Siedlungsmorphologie ist durch die zentripetal auf den Kirchplatz polarisierte Anordnung des Wegenetzes sowie durch die vorwiegende Präsenz der Gehöfte bestimmt.
Aus ihrer verschiedenartigen Stellung innerhalb des Wegenetzes kommt es zu stets neuen Ansammlungen der typischen Grundelemente des Überetscher Weinhofes (Wohnhaus, Wirtschaftsgebäude, Keller, Hofraum, Schuppen und Flugdächer, Umfassungsmauern usw.), woraus die den Dorfkern kennzeichnende typologische Vielfalt enstammt.
Aufgrund der verschiedenen Dichte, Siedlungsmorphologie und Bautypologie kann der Dorfkern in drei Bereiche gegliedert werden u. z. ein zentraler Bereich, der den Großteil davon darstellt, ein östlicher vom Kern nahezu abgesonderter Bereich

1) Elementi costitutivi

- Ambito insediativo a nordovest di via S. Sebastiano
- Insediamento sparso tra nucleo storico e cimitero

2) Descrizione

L'attuale nucleo storico si identifica con quella parte dell'insediamento, che ancora verso la fine del 19. secolo rappresentava l'intero centro abitato.
Si tratta di un denso agglomerato di costruzioni, in prevalenza masi vinicoli, in mezzo ad un ampia distesa di terreno coltivo.
Il borgo storico è sorto all'incrocio di vie di comunicazione allora importanti, per cui l'insediamento risulta intessuto nelle maglie di una rete viaria costituita da tali strade principali e da altre strade secondarie destinate all'infrastrutturazione dei singoli poderi.
La morfologia insediativa è determinata, oltreché dall'ordinamento centripeto della rete viaria focalizzata sulla piazza centrale, dalla prevalente presenza dei masi.
Infatti, in base alla diversa localizzazione degli stessi in rapporto alla maglia viabilistica si riscontrano sempre nuove aggregazione dei tipici elementi costitutivi del maso vinicolo dell'Oltradige (casa d'abitazione, rustico, cantina, cortile, ricoveri e tettoie, muri di recinzione ecc.), da cui deriva la varietà tipologica che caratterizza il nucleo storico.
A causa delle differenti densità, morfologia insediativa e tipologia edilizia, il nucleo storico può essere articolato in tre ambiti e cioè un ambito centrale che ne rappresenta la parte maggiore, un ambito est pressoché separato dal nucleo ed un

Ensembleschutz Tutela degli Insiemi	GIRLAN – DORFKERN NORDWEST CORNAIANO – NUCLEO STORICO NORDOVEST	38

und ein nordwestlicher als Streusiedlung bezeichenbarer periphärer Bereich.
Das vorliegende Ensemble betrifft den nordwestlichen Bereich des Dorfkernes und zum Teil auch das angrenzende Landwirtschaftsgebiet.
Es handelt sich dabei um ein locker verbautes Gebiet, welches einen ausgewogenen Übergang vom kompakten Dorfkern zur umliegenden völlig unverbauten Reblandschaft darstellt.
Wegen der verschiedenartigen Dimension und Zweckbestimmung der Anwesen, vornehmlich Gastbetriebe und landwirtschaftliche Betriebe sowie einfache Wohnhäuser, aber auch wegen der Lokalisierung der Bauten inmitten der Zubehörsfläche und den folglichen labilen Bezug zu den Verkehrswegen, ergibt sich ein sehr abwechslungsreiches Landschaftsbild.
Im Bauleitplan der Gemeinde sind die vom Ensemble interessierten Flächen als Wohnbauzone A - Historischer Ortskern (mit Auflage eines Durchführungsplanes) und Landwirtschaftgebiet ohne besonderer landschaftlicher Bindung ausgewiesen.

ambito periferico nordovest, caratterizzato da edificazione sparsa.
Il presente insieme riguarda l'ambito nordovest del nucleo storico ed in parte anche l'adiacente terreno agricolo.
Si tratta di un territorio con edificazione sparsa, che rappresenta un passaggio equilibrato dal compatto nucleo centrale ai circostanti vigneti completamente liberi da costruzioni.
Per via della varia dimensione e destinazione d'uso dei poderi, prevalentemente esercizi alberghieri ed aziende agricole nonché semplici case d'abitazione, ma nache per via della localizzazione delle costruzioni nel mezzo della superfice di pertinenza e del conseguente labile rapporto con la viabilità, risulta un quadro paesaggistico molto variato.
Nel piano urbanistico comunale le superfici interessate dall'insieme sono classificate come zona residenziale A - Centro storico (soggetta a piano di attuazione) e zona di verde agricolo senza alcun particolare vincolo paesaggistico.

3) Kriterien für die Ausweisung

a) Historischer Wert / in Bezug auf die Anwesenheit historischer Gastbetriebe in Symbiose mit landwirtschaftlicher Tätigkeit
b) Malerischer Charakter / in Bezug auf die Präsenz von stattlichen Bauten inmitten der gepflegten Kulturlandschaft

3) Criteri per l'individuazione

a) Valore storico / con riferimento alla presenza di esercizi alberghieri storici in simbiosi con l'attività agricola
b) Carattere pittoresco / con riferimento alla presenza di edifici di pregio in mezzo al curato paesaggio agricolo

Ensembleschutz Tutela degli Insiemi	GIRLAN – DORFKERN NORDWEST CORNAIANO – NUCLEO STORICO NORDOVEST	38

4) Spezifische Hinweise zum Schutz der Wertelemente des Ensembles

- Innerhalb der im Bauleitplan der Gemeinde als Wohnbauzone A - Historischer Ortskern ausgewiesenen Flächen gelten die Festsetzungen des rechtskräftigen Durchführungsplanes.
- Innerhalb der im Bauleitplan der Gemeinde als Landwirtschaftsgebiet ausgewiesenen Flächen können die bestehenden Bauten im Sinne des Landesraumordnungsgesetzes umgestaltet bzw. erweitert werden, während die Verlegung und Neugründung der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben nicht zulässig ist.
- Kubaturumlegungen, ausgenommen jene im rechtskräftigen Durchführungsplan der Wohnbauzone A vorgesehene, sind nicht zulässig.
- Jedenfalls zu respektieren sind die Siedlungsmorphologie und die Bautypologie.
- Schrägdächer sind mit Mönch-und-Nonne-Ziegeln einzudecken, Dachgauben sind mindestens 1,50 m hinter der Dachrinne anzusetzen und in einer maximalen Breite von 1,50 m auszuführen, Dacheinschnitte zur Verwirklichung von Balkonen und Terrassen sind zu vermeiden, Solaranlagen auf Fassaden sind nicht gestattet. Sie sollen unter Berücksichtigung der technischen Möglichkeiten und effizienten Funktion so angebracht werden, dass sie das Erscheinungsbild des Ensembles möglichst wenig beeinträchtigen.
- Einfriedungsmauern samt Zufahrtstoren sowie alle weiteren

4) Indicazioni specifiche per la tutela degli elementi valoriali dell'insieme

- All'interno delle superfici classificate nel piano urbanistico comunale come zona residenziale A - Centro storico valgono le prescrizioni del piano di attuazione vigente,

- All'interno delle superfici classificate nel piano urbanistico comunale come zona agricola sono consentite la ristrutturazione rispettivamente l'ampliamento degli edifici esistenti ai sensi della legge urbanistica provinciale, mentre il trasferimento e la creazione della sede di aziende agricole non è ammesso.
- Non sono consentiti spostamenti di cubatura, se non quelli previsti nel vigente piano di attuazione della zona residenziale A.
- Sono comunque da rispettare la morfologia insediativa e la tipologia edilizia.
- Devono conservarsi i muri di recinzione con i portali d'accesso ai cortili nonché ogni ulteriore elemento caratterizzante l'ambiente lungo le strade del borgo.
- Le superfici per la viabilità sono da pavimentare con cubetti di porfido (marciapiede rialzato rispetto alla carreggiata soltanto laddove necessario per motivi di sicurezza).
- I tetti a falde inclinate sono da coprirsi con coppi, gli abbaini devono essere arretrati di almeno 1,50 m rispetto alla grondaia e non superare la larghezza di 1,50 m, sono da evitare discontinuità nei tetti per realizzare balconi o terrazze, non è consentita l'applicazione di pannelli solari

Ensembleschutz Tutela degli Insiemi	GIRLAN – DORFKERN NORDWEST CORNAIANO – NUCLEO STORICO NORDOVEST	38

ortsbildprägenden Elemente entlang der Dorfstraßen sind zu erhalten.

- Die Verkehrsflächen sind mit Porphyrpflaster zu befestigen (von der Fahrbahn höhenmäßig abgehobener Gehsteig nur wo aus Sicherheitsgründen erforderlich).
- Eventuell zulässige Erweiterungs- oder Neubauten müssen die historische, topographische und landschaftliche Identität des Standortes respektieren, was die Wahl einer zeitgenossischen Gestaltung und angemessener Materialien nicht ausschließt und jedenfalls nicht allein der Wiederholung von historisierenden Architekturelementen anvertraut werden kann.
- Bei Zweckumwidmung schutzwürdiger landwirtschaftlicher Betriebsgebäude, sofern zulässig, sind hauptsächlich das Verhältnis zwischen strukturellen Mauerteilen und hölzerner Ausfachung sowie die Einsicht der Dachstühle durch das Giebelbundwerk als kennzeichnend für das äußere Erscheinungsbild des Gebäudes zu betrachten.
- Bauliche Eingriffe an Gebäuden, welche unter Denkmalschutz stehen, sind mit dem Denkmalamt abzustimmen und diese Abstimmung ist auch für den Ensembleschutz gültig.

sulle facciate. Gli stessi devono essere applicati tenendo conto delle possibilità tecniche e della funzione efficiente, in modo tale da pregiudicare quanto meno possibile l'immagine dell'insieme.

- Ampliamenti o nuove costruzioni eventualmente ammissibili devono rispettare l'identità storica, topografica ed ambientale del sito, il che non esclude pregiudizialmente la scelta di forme in linea col nostro tempo e di materiali adeguati e comunque non può essere delegato esclusivamente alla ripetizione di elementi architettonici storicizzanti.
- In caso di cambiamento di destinazione d'uso di edifici aziendali rurali degni di tutela, qualora ammissibile, sono da considerare determinanti per l'aspetto esteriore dell'edificio soprattutto la proporzione tra muratura e tamponamenti in legno nonché la vista dei sottotetti attraverso le strutture reticolari del timpano.
- Interventi edilizi in edifici, soggetti a vincoli di tutela storico-artistica, devono essere concordati con l'Ufficio beni architettonici ed artistici e quest'accordo è valido anche per la tutela degli insiemi.